

usque in Pamphyliam legatos deprecatoresque misissent, spem deditiones non ademit, obsidesque imperavit. Ità tantum bellum, tam diuturnum, tam longè latèque dispersum, quo bello omnes gentes, ac nationes premebantur, Cn. Pompeius extremà hieme apparavit, ineunte vere suscepit, medià æstate confecit.

18. Est hæc divina, atque incredibilis virtus imperatoris. Quid ceteræ quas paulò antè commemorare cœperam, quantæ, atque quàm multæ sunt? Non enim solùm bellandi virtus in summo atque perfecto imperatore quærenda est; sed multæ sunt artes eximiæ, hujus administræ comitesque virtutis. Ac primum quantâ innocentia debent esse imperatores? quantâ deindè omnibus in rebus temperantiâ? quantâ fide? quantâ facilitate? quanto ingenio? quantâ humanitate? Quæ breviter, qualia sint in Cn. Pompeio, consideremus. Summa enim omnia sunt, Quirites: sed ea magis ex aliorum contentione, quàm ipsa per sese cognosci, atque intelligi possunt.

19. Quem enim possumus imperatorem aliquo in numero putare, cujus in exercitu

18. Valor es este de general, divino é increíble. Que diremos de otras muchas y escelentes virtudes, que debe tener, y de que poco ha comencé á hablar? Porque no solo se ha de buscar en un general consumado, y cabal, el valor para hacer la guerra: sino que hay otras muchas prendas, que son como criadas, y compañeras de esta. Y primeramente qué bondad no debe tener? ¿qué templanza en todo? ¿qué fidelidad? ¿qué benignidad? ¿qué talento? ¿qué humanidad? las cuales virtudes consideremos brevemente, en que grado se hallan en Cn Pompeio: todas las posee, Caballeros Romanos, en el grado mas eminente: pero mejor se dejarán conocer y entender, cotejándolas con las de otros, que ellas mismas por sí.

19. ¿Porque qué cuenta debemos hacer de aquel general, en cuyo ejército se vendan, y hayan vendido



veneant centuriatus, atque venierint? Quid hunc hominem magnum, aut amplum de republica cogitare, qui pecuniam ex ærario depromptam ad bellum administrandum, aut propter cupiditatem provinciæ magistratibus diviserit, aut propter avaritiam Romæ in quæstu reliquerit? Vestra admurmuratio facit, Quirites, ut agnoscere videamini, qui hæc fecerint. Ego autem neminem nomino. Quare irasci mihi nemo poterit, nisi qui antè de se voluerit confiteri. Ita que propter hanc avaritiam imperatorum, quantas calamitates, quocumque ventum sit, nostri exercitus ferant, quis ignorat? Itinera, quæ per hosce annos in Italia per agros, atque oppida civium romanorum nostri imperatores fecerunt, recordamini; tum facilius statuetis, quid apud exterarum nationum fieri existimetis. Utrum plures arbitrari per hosce annos militum vestrorum armis, hostium urbes, an hibernis, sociorum civitates esse deletas? Neque enim potest exercitum is continere imperator, qui se ipsum non continet: neque severus esse in judicando, qui alios in se severos esse iudices non vult.

las capitánias? Como podemos pensar que tenga pensamientos grandes, y elevados en orden al bien público el que ó por el deseo del gobierno repartió entre los magistrados el dinero, que se le dió del erario para los gastos de la guerra, ó le dejó puesto á ganancias en Roma por avaricia? Vuestro murmullo, Caballeros Romanos, me da á entender, que reconocéis quienes lo han hecho. Mas yo no nombro á ninguno: y así nadie se podrá resentir de mí, sino el que quiera confesar antes, que él es comprendido. Y quien ignora cuantas calamidades llevan nuestros ejércitos, adonde quiera que llegan, por esta avaricia de los generales? Traed á la memoria las marchas, que por estos años hicieron estos en la Italia por las tierras, y lugares de los ciudadanos romanos. Entonces determinaréis mas fácilmente que debais pensar que sucede en los países estrangeros. Acaso os parece que son mas las ciudades de enemigos destruidas estos años por las armas de vuestros soldados, que las que de los aliados dejaron asoladas en los cuarteles de invierno? Porque no es posible, que mantenga en disciplina su ejército un general, que no se contiene á sí mismo: ni que sea severo juez de otros el que no quiere que los demas sean jueces severos contra él.



Hic miramur, hunc hominem tantum excellere cæteris, cujus legiones sic in Asiam pervenerunt, ut non modò manus tanti exercitûs, sed ne vestigium quidem cuiquam pacato nocuisse dicatur? Jam verò, quemadmodum milites hibernent, quotidie sermones, ac litteræ perferuntur. Non modò, ut sumptum faciat in militem, nemini vis affertur, sed ne cupienti quidem cuiquam permittitur. Hiemis enim, non avaritiæ, perfugium majores nostri in sociorum atque amicorum tectis esse voluerunt.

20. Age verò, cæteris in rebus quali sit temperantiâ, consideratè. Undè illam tantam celeritatem, et tam incredibilem cursum inventum putatis? Non enim illum eximia vis remigum, aut ars inaudita quædam gubernandi, aut venti aliqui novi, tam celeriter in ultimas terras pertulerunt. Sed hæ res, quæ cæteros remorari solent, non retardarunt: non avaritia ab instituto cursu ad prædam aliquam devocavit, non libido ad voluptatem, non amœnitas ad delectationem, non nobilitas urbis ad cognitionem, non deniquè labor ipse ad quietem.

Ahora estrañaremos que sea tan superior á los demas este hombre, cuyas legiones llegaron al Asia de manera que, segun dicen, no solo las manos, mas ni aun las pisadas de ningun soldado en un tan numeroso ejército hicieron el mas leve daño á ninguno de los que estaban de paz? Mas del modo con que inviernan vuestras tropas, cada dia nos están llegando noticias y cartas; lejos de obligar á nadie á gastar con la tropa, ni aun queriendo alguno se le permite gastar nada. Porque la intencion de nuestros mayores fué, que sirvieran las casas de los aliadas y amigos, para abrigo de las inclemencias del invierno, no para saciar la avaricia.

20. Pasemos adelante, y consideremos su templanza en todo lo demas. De donde juzgais, que provino aquella tan gran velocidad; y aquella tan increíble ligereza? Pues no le llevaron en tan breve tiempo á las últimas tierras del orbe, ó la extraordinaria fuerza de los remeros, ó algun arte no oido de navegar, ó algunos vientos nuevos. Sino que no le detuvo á él lo que suele detener á los otros: no le apartó de la carrera comenzada la avaricia para hacer algun pillage, ó el antojo para buscar el deleite, ó la amenidad para la recreacion ó la nobleza de alguna ciudad; para verla, ó finalmente el mismo trabajo para tomar algun descanso. Por último las estatuas, pinturas, y



Postremo signa, et tabulas, cæteraque ornamenta græcorum oppidorum, quæ cæteri tollenda esse arbitrantur, ea sibi ille ne visenda quidem existimavit. Itaque omnes quidem nunc in his locis Cn. Pompeium, sicut aliquem non ex hâc urbe missum, sed de cœlo delapsum, intuentur: nunc deniquè incipiunt credere, fuisse homines romanos hâc quondam abstinentiâ: quod jam nationibus exteris incredibile, ac falsò memoria proditum videbatur: Nunc imperii nostri splendor illis gentibus lucet: nunc intelligunt, non sine causa majores suos tum, cum hâc temperantiâ magistratus habebamus, servire populo romano, quàm imperare aliis, maluisse.

21. Jam verò ità faciles aditus ad eum privatorum, ità liberæ querimoniæ de aliorum injuriis esse dicuntur; ut is, qui dignitate principibus excellit, facilitate par infimis esse videatur.

22. Jam, quantum consilio, quantum dicendi gravitate, et copia valeat, in quo ipso inest quædam dignitas imperatoria, vos, Quirites, hoc ipso in loco sæpè cognostis.

demas ornamentos de las ciudades de la Grecia, que los demas juzgan que se deben tomar, este ni aun juzgó, que se debia parar á verlos. Y así todos en estas partes miran hoy á Cn. Pompeio, como á un hombre, no enviado de esta ciudad, sino bajado del cielo: ahora por fin comienzan á creer, que hubo en otro tiempo romanos de este desinterés: cosa que ya parecia increíble, y fabulosa á las naciones extranjeras. Ahora sí que logra nuestro imperio toda su brillantez entre aquellas gentes: ahora sí que entienden, que no sin motivo sus antepasados en un tiempo, en que tenian nuestros magistrados esta templanza, quisieron mas estar sujetos al P. R. que mandar á otros.

21. Acerca de su llaneza se dice que es tan accesible á los particulares; y que tienen todos tanta libertad para quejarse á él de las injurias de los otros, que el que por su dignidad sobresale entre los príncipes, en su apacibilidad y agrado parece uno de los mas humildes.

22. Pues la fuerza de su consejo, y de sus graves y elocuentes discursos (prendas, que dan cierta dignidad á un general) vosotros, Caballeros Romanos, la habeis experimentado en este mismo puesto muchas veces.



23. Fidem verò ejus inter socios quantum existimari putatis, quam hostes omnium gentium sanctissimam judicarint? Humanitate jam tantâ est, ut difficile dictu sit, utrum hostes magis virtutem ejus pugnantibus timuerint, an mansuetudinem victi dilexerint. Et quisquam dubitabit, quin huic tantum bellum hoc transmittendum sit, qui ad omnia nostræ memoriæ bella conficienda divino quodam consilio natus esse videatur?

24. Et quoniam auctoritas multum in bellis quoque administrandis, atque imperio militari valet; certè nemini dubium est, quin eâ re idem ille imperator plurimum possit. Vehementer autem pertinere ad bella administranda, quid hostes, quid socii de imperatoribus vestris existiment, quis ignorat, cum sciamus, homines in tantis rebus, ut aut contemnant, aut metuant, aut oderint, aut ament, opinione non minus famæ, quam aliquâ certâ ratione, commoveri? Quod igitur nomen unquam in orbem terrarum clarius fuit? Cujus res gestæ patres? De quo homine vos (id quod maxime facit auctoritatem) tanta, et tam præclara

25. De su fidelidad en cumplir sus palabras que concepto pensais que tienen hecho los aliados, cuando hasta los enemigos de todas las naciones (51) han reputado por sacrosanta su palabra? Pues su humanidad es tanta, que es difícil asegurar, si han temido mas su valor los enemigos en la batalla, que amado su mansedumbre despues de vencidos. Y habrá quien dude que se deba encargar esta guerra tan temible á un hombre nacido al parecer por especial providencia del cielo para terminar todas las de nuestro tiempo.

24. Y en cuanto á la autoridad, que tambien es muy del caso en las guerras, y en la persona de un general, ciertamente ninguno duda cuan poderosa sea la que este tiene. Mas, que importa mucho para hacer las guerras el concepto que los enemigos y aliados, forman de vuestros generales, quien hay que lo ignore, cuando sabemos, que los hombres en asustos de tanta monta se dejan llevar al desprecio ó respeto, al odio ó al amor, no menos de la opinion de la fama, que de algun motivo cierto? Pues que nombre fué jamas mas celebrado en el mundo? ¿Qué hazañas iguales á las suyas? De qué sugeto juzgasteis vosotros tan alta, y ventajosamente, que es lo que mas autoriza á un sugeto?



judicia fecistis?

An verò ullam usquam esse oram tam desertam putatis, quò non illius diei fama pervaserit, cùm universus populus romanus, referto foro, repletisque omnibus templis, ex quibus hic locus conspici potest, unum sibi ad commune omnium gentium bellum Cn Pompeium imperatorem deposcit? Itaque, ut plura non dicam, neque aliorum exemplis confirmem, quantum hujus auctoritas valeat in bello; ab eodem Cn. Pompeio omnium rerum egregiarum exempla sumantur; qui quo die à vobis maritimo bello præpositus est imperator, tanta repenti vilitas annonæ ex summâ inopiâ, et caritate rei frumentariæ consecuta est unius hominis spe, et nomine, quantam vix ex summâ ubertate agrorum diuturna pax efficere potuisset.

Jàm acceptâ in Ponto calamitate ex eo prælio, de quo vos paulò antè invitus admonui; cùm socii pertimuisent, hostium opes, animique crevissent, cùm satis firmum præsidium provincia non haberet; amisissetis Asiam, Quirites, nisi ad ipsum discrimen ejus temporis divinitus Cn. Pom-

Acaso pensais que hay en todo el mundo alguna costa tan desierta, adonde no haya llegado la fama de aquel dia, en que todo el pueblo romano llenando por la plaza, y todos los templos, desde donde se alcanza á ver este puesto, pidió á solo Cn Pompeio por general contra los enemigos comunes de todas las naciones? Y así para no decir mas, y no confirmar con ejemplos ajenos la fuerza de su autoridad en la guerra: acudamos al mismo Cn. Pompeio para todo lo que sea cosa grande y señalada. En el dia mismo, en que fué nombrado por general contra los piratas, de repente bajó tanto el precio de los granos despues de una suma escasez y carestía, solo con la esperanza, y nombre de un solo hombre, quanto no hubiera podido hacer una larga paz despues de abundantísimas cosechas.

Despues de la rota recibida en el Ponto en la batalla, que poco ha bien contra mi voluntad os traje á la memoria, habiéndose llenado de temor los aliados, y aumentádose el ánimo y fuerzas de los enemigos, no hallándose la provincia con las suficientes para su defensa, hubierais perdido el Asia, Caballeros Romanos, si la fortuna del pueblo romano no hubiera



peium ad eas regiones fortuna populi romani attulisset. Hujus adventus, et Mithridatem insolitâ inflammatum victoriâ contuit, et Tigranem magnis copiis minitatem Asiæ retardavit. Et quisquam dubitabit, quid virtute perfecturus sit, qui tantum auctoritate perfecit? aut quam facilè imperio, atque exercitu socios, et vectigalia conservaturus sit, qui ipso nomine, ac rumore defendit?

25. Age verò, illa res quantam declarat ejusdem hominis apud hostes populi romani auctoritatem, quod ex locis tam longinquis, tamque diversis tam brevi tempore omnes unâ huic se dediderunt? quod Cretensium legati, cum in eorum insulâ noster imperator, exercitusque esset, ad Cn. Pompeium in ultimas propè terras venerunt, eique se omnes Cretensium civitates dedere velle dixerunt? Quid? idem iste Mithridates nonne ad eundem Cn. Pompeium legatum usque in Hispaniam misit? Eum, quem Pompeius legatum semper judicavit: ii, quibus semper erat molestum, ad eum potissimum esse missum, speculatorem, quam legatum, judicari maluerunt.

llevado por disposicion divina al tiempo crítico á Cn. Pompeio á aquellas regiones. Su llegada contuvo á Mitridates, lleno de insolente arder con la victoria, á que no estaba acostumbrado, y detuvo á Tigranes, que amenazaba echarse sobre el Asia con un grueso número de tropas. Y habrá quien dude de lo que acabará con su valor, quien acabó tanto con su autoridad? ó de la facilidad, con que conservará los aliados, y tributos con el mando, y ejército, quien con solo el nombre, y fama los defendió.

25. Y cuanto declara la autoridad del mismo para con los enemigos del pueblo romano el haberse entregado todos de comun acuerdo en tan breve tiempo desde parages tan remotos, y tan apartados entre sí? el haber ido a buscar á Cn. Pompeio casi al fin del mundo los embajadores de los Cretenses, y esto en el mismo tiempo, en que se hallaba en su isla nuestro general y ejército? y haberle dicho, que querian entregarle todas las ciudades de Creta? ¿Y aun el mismo Mitridates no envió al mismo Cn. Pompeio hasta la España un embajador? pues por tal le tuvo siempre Pompeio, aunque los que sentian que se le hubiese enviado á él mas bien, que á otro, quisieron mas que pasase por espia, que por embajador. Ya estais pues en estado de determinar, Caballeros Romanos, cuanta será la autoridad de Pompeio para con aquellos reyes,



Potestis igitur jam constituere, Quirites, hanc auctoritatem multis postea rebus gestis; magnisque vestris judiciis amplificatam, quantum apud illos reges, quantum apud exterarum nationum valituram esse existimetis.

26. Reliquum est ut de felicitate (quam præstare de se ipso nemo potest, meminisse et commemorare de altero possumus) sicut æquum est homini de potestate deorum, timidè et pauca dicamus. Ego enim sic existimo, Máximo, Marcello, Scipioni, Mario, et cæteris magnis imperatoribus, non solum propter virtutem, sed etiam propter fortunam, sæpius imperia mandata, atque exercitus esse commissos. Fuit enim profectò quibusdam summis viris quædam ad amplitudinem, et gloriam, et ad res magnas benè gerendas divinitus adjuncta fortuna. De hujus autem hominis felicitate, de quo nunc agimus, hæc utar moderatione dicendi, non ut in illius potestate fortunam positam esse dicam, sed ut, præterita meminisse, reliqua sperare, videamur, ne aut invisæ diis immortalibus oratio nostra, aut ingrata esse videatur.

y para con las naciones estrangeras, hallándose engrandecida con las hazañas posteriores, y con los grandes testimonios, que vosotros disteis del concepto, que teniais de él.

26. Resta que hablemos con brevedad, y respeto, como corresponde á un hombre acerca del poder de los dioses, sobre la felicidad, que nadie puede asegurar de sí mismo, mas sí se puede traer á la memoria hablando de otro. Porque yo pienso así, que á Máximo, Marcelo, Scipion, Mario, y á los demas grandes generales, se les dió el mando, y se les encargaron los ejércitos muchas veces, no solo por respeto á su valor, sino tambien en atencion á su fortuna. Porque es sin duda, que el cielo se la concedió á algunos hombres grandes para arribar á la grandeza, y gloria, y acabar grandes empresas. Mas acerca de la felicidad del sujeto, de quien tratamos, hablaré con tiento, no de modo que diga, que tiene á su disposicion la fortuna; mas en términos, que parezca, que tenemos presente lo pasado, y esperamos lo que resta; para que así no sea ú odioso, ó ingrato nuestro discurso á los dioses inmortales.



Itaque non sum prædicaturus, Quirites, quantas ille res domi, militiæque, terrâ, marique, quantâque felicitate gesserit; ut ejus semper voluntatibus non modò cives assenserint, socii obtemperârint, hostes obedierint, sed etiam venti tempestatesque obsecundarint. Hoc brevissimè dicam, neminem unquàm tam impudentem fuisse, qui à diis immortalibus tot et tantas res tacitus auderet optare, quot et quantas dii immortales ad Cn. Pompeium detulerunt. Quod ut illi proprium, ac perpetuum sit, Quirites, cum communis salutis, atque imperii, tum ipsius hominis causâ (sicuti facitis) velle et optare debetis.

Quare cum et bellum ita necessarium sit, ut negligi non possit, ita magnum, ut accuratissimè sit administrandum, et cum ei imperatorem præficere possitis, in quo sit eximia belli scientia, singularis virtus, clarissima auctoritas, egregia fortuna: dubitabis, Quirites, quin hoc tantum boni quod vobis à diis immortalibus oblatum, et datum est, in rempublicam conservandam, atque amplificandam conferatis.

Quòd si Romæ Cn. Pompeius privatus es-

Y así no os he de ponderar, Caballeros Romanos, sus grandes acciones en paz, y en guerra, por tierra, y mar, y su gran felicidad en ellas: como su voluntad ha tenido siempre el asenso de los ciudadanos, prontos los aliados, obedientes á los enemigos, y sujetos los vientos y tempestades. Solo diré en dos palabras, que jamas hubo hombre tan desvergonzado, que se atreviese á desear dentro de su corazon de los dioses inmortales tantos, y tan señalados favorables, como estos han hecho á Cn. Pompeio. Lo cual debeis, Caballeros Romanos, querer, y desear lo conserve siempre, no solo por respeto al bien comun, y al imperio, sino tambien por el mismo Pompeio, como así lo haceis.

Por lo cual, siendo la guerra tan necesaria, que no se puede dejar, y tan temible, que se debe hacer con el mayor cuidado, y pudiendo darse el mando á un sujeto, en quien concurren un gran conocimiento del arte militar, un valor singular, una tan brillante autoridad, y una dicha señalada: dudareis, Caballeros Romanos, emplear este gran bien, que os han ofrecido, y dado los dioses inmortales, en la conservacion, y aumento del imperio.

Y aun quando Pompeio se hallase en esta sazón en